

LO SPASSATIEMPO

VIERZE E PROSE

PATTE
Pe n'anno . . . L. 5
Se mise . . . 1,75
No numero scuro C. 20

NOVE E BECCHIE

DE LUIGI CHIURAZZI E D'AUTRE

L'associazione se fanno a Napole, a lo Lirio de le Pigne, mo, Chiazza Cavour 47. Lettere, vaglie, manoscritte, tutte ntestate e affrancate a lo direttore L. Chiurazzi.

Napole 14 Novembre 1875



FRESELLE E TONNINOLE

Chi vò tonninole,—chi gammarielle?
Guagliò, ste ccozzeche—comme sò belle!
Fa prieste, accostate,—vieneme pruove
Ca no mme truove—chiù tarde ccà!
Sconcioglie e bongole!—siente ch'addore!
Vi che sapore,—vi che sapore!!
Peppe me chiammano—lo sciampagnone,
Sto ttenna a mettere—p' ogni pontone...
Ancora fricceca—sto rancetiello;
Sto lattariello—te voglio dà!
Freselle caude,—vi che sapore!
Siente ch'addore,—siente ch'addore!

STORIA DE NAPOLE (56)

SPALEFECATA A LO VASCIO PUPOLO

DA LUIGI CHIURAZZI

(Vide lo numero passato)

D. Che facette sto Vicerè don Parafran de Riberà Duca d'Alcalà a bontaggio de li Napolitane?

R. Facette fravecàre lo spitale de San Gennaro, lo monasterio de lo Spireto Santo; facette le strate da Portanolana a Capua e Salerno, la via de Pocereale, na bella fontana a la strada de lo Muolo co quatto stavote che furavano li quatto gruosse sciumme de lo munno tanno conosciute;

No state a sentire—li dottorune.
Io sò lo miedeco—de li guagliune.
Schitto na vepeta—de st'acqua mia
La malatia—face passà.
Provame, provame!—siente ch'addore?
Vi che sapore,—vi che sapore!!
Face miracole—sta scafarea,
Subeto subeto—sana e addecrea;
Chi pe no secolo—vole campare,
Chi vò ngrassare—venesse ccà!
Fa prieste accostate—vi che sapore!
Che bello addore,—che bell' addore!!
Si vò scarfarete,—lassa la rumma,
Che neuorpo, cancaro!—lesto t'allumma:
Sta rrobba magnate—ca nfocarraje,
Che pepe assaje—ncoppa nce sta!
Sto brodo caudo—votta st' addore;
Vi che sapore,—vi che sapore!
Belle tonninole,—che gammarielle!
Non songo cozzeche—sò lattarielle!
Curre mo, spicciate—ch' a n'auto ppoco
Stuto lo fluoco—nè sto cchiù ccà.
Sconcioglie, vongole,—vi che sapore!
Siente ch' addore,—siente ch' addore!
EDUARDO RODOGNO

AMMORE E FAMMA

L'ammore te fa perdere-la pace e lo ntelletto;
Non fa guardà pericolo,—non fa vedè difetto.
La famma è brutta bestia—ch'ammore fa scordà.
Chi maje la po' mantenere—quanno no n'è magna?
L. C.

ma tutte li chiammavano li quatto de lo muolo, e che mo non ce stanno cchiù. Fuje lo primo che ordenaje a li parrochiane de scrivere dintò a no libro tutte li nomme de le criature che se jevano a battiare. Facette che ogni paese tenesse la guardia urbana e n' archivio pe nce mettere tutte le carte servibile.

D. Quanno morette sto Vicerè?

R. A lo 1571 doppo ave governate dodece anne, co dispiacere de tutto lo popolo.

D. Chi venette doppo?

R. Don Antonio Perenotte, cardinale de Granvela, ommo de buono cereviello e che ajutaje pure isso a mantenere la lea de li cristiane contro a li turche che ncojetavano la Talia. St' armata cristiana fuje commannata da don Giovanni d'Austria frate de Felippo II, e che portaje na bella vet-

SCACATIATA

Comme , ajersera nino a meza notte,
Stette aspettare fora a na fenestral
Mme deva chisto core ciento botte
E ttu non compariste. Ch'era festa?
Fuorze pe ghire a fa lo vommecuso
Co chella faccettosta de Rosina?
Sciù! vavattenne ca si no schifuso;
Ccà no nce accostà chiù da stammatal!
Tu non lo ssaje ch' appriesso me sta n'ato,
Che se lo vide te nce miette scuorno?
E bello, piccerillo e ammartenato;
Dimme, farte potria no bello cuorno?
Tu na figliola accossi fresca e chiatla,
Comme sono io, addò la può trovare?
Ma se retuorne, tanno dico: schiatla;
E t'aggio a fa le dete mozzecare.
Va te la piglia, va, chella fochera,
Secca, ammaluta, cecagnola, corta,
Sciancata, trevellessa, funnachera,
Sguajata, cannaruta, brutta e storta.
Ah, ca la mamma mia me lo diceva;
Ca tu si n' ommo senz' affezjone!
Ed io necciosia maje non la credeva;
Ma mo te l'aggio a ddi, ca si nfamone.
Uh, bene mio, ch'arraggia m'è benuta;
Na chelleta me sento int' a sto core!
Nnante a sto brutto mpiso io so perduta;
Non mme respunne, brutto tradetore?...
Che mpallatore! Fragnere me sento!...
Purzi lo ghiuro che ngannata m'era? ..
Embè, vanno le chiacchiere a lo viento,
Faccimmo pace e non mancà stasera!

LUIGI CHIURAZZI

PIGRAMMA

ROSA Me spassisse dicere, tu che si tanto sapio,
Qual è la differenza-tra no rilorgio e me?
TORE Co lo rilorgio saccio che l'ore ampressa volano:
Ma pare che se fermano-si stongo appriesso a te.
G. B.

toria a Lepanto a la prima dommeneca d'ottobre
pe tramente li Domennicane dicevano lo rosario,
pregnano a Dio pe li cristiane che combattevano.
D. Succeduta sta vinctata nce fujeno feste da
parte de li cristiane?

R. Sicuramente , anze lo Papa Pio V. p' alli-
cuordo de sta vinctata ordenaje che pe tutto li
cattuolessa avesseno chillo juorno fatto la festa de
lo Rosario , e a Nopole fuje fravecata na cehiesia
co lo nome de Santa Maria de la Vittoria.

D. Quante anne governaje chisto Vicerè.
R. Doppo d' avè governato pe quat' anne fuje
levato pe causa de don Giovanne d' Austria.

D. E peccè?
R. Chisto tornato vincitore de la guerra co li
turche, la cetà de Nopole lle voleva fare no bello
rialo; ma lo Vicerè non bolette, peccè li Napolita-
ne stevano già a sicco a denare pe li continovo
guaje che avevano patute. Però don Giovanne d' Au-
stria fectò lo tutto comme farelo zompare da
Vicerè.

BANNO A SUONO DE CACCAVELLA

*Lo primmo che nce trova una de cheste cose
lle dammo no palazzo de case.*

Trovare no vero amico.
Trovare no tesoro.
Trovare n' ausuraro de buono core.
Trovare n' ommo che sia addotto ntutto.
Trovare na femmena che non parla.
Trovare no miedeco che guaresce prieto.
Trovare na femmena che dice justo quant' s'ose
tene.
Trovare comme se ponno fare denare.
Trovare no scrittore che non arrobasse e disesse
cose nove.
Trovare no remmedio pe no mmorire.
Trovare comme conoscere l' ommo aumeto da lo
mariuolo.
Trovare no muodo comme impedire le male lengue.
Trovare no giovine che non parla de femmene.
Trovare na figliola che non parla de lo usammo-
rato.
Trovare no poeta che non parla de poesie.
Trovare no vennetore che desse lo ghiusto.
Trovare no pesonante che pava co genio a lo pa-
trone de casa.
Trovare comme impedire la mmidia.
Trovare n' avaro che non chigne miserie.
Trovare na crejatura che se stesse cojeta.
Trovare na vajassa che non arrobba neoppa a la
spesa.
Trovare no paese addò non ce stesseno mariule.
Trovare na mogliera che fosse contenta de lo
marito.
Trovare no canteniere che non adacquasse lo viso.
Trovare na figliola senza apparecchio.
Trovare no studente che non è squarcione.
Trovare lo sazio che crede a lo diuno.
Trovare na femmena che non sapesse chiagnere.
Trovare no mpignatore piatuso.
Trovare comme ire dinto a la luna.
Trovare no fornaro che non levasse la conimma
a lo tiano.
Trovare n' ommo che fosse contento de lo stato suo.
Trovare comme fa sta zitto chi à scritto chisto
articolo.

D. E chi pigliaje lo conimmo de Nopole quon-
no fuje levato lo Cardenale Gravela?

R. Don Inico Lopez Mendoza, marchese de Mon-
tejar l'anno 1575; ommo superbiuso e capo tuono,
che facette subbetto chiagnere a li Napolitane
chillo che se n' era juto. Ma sapette fa scanzare
lo regno da na pesta che arrojenaje la Sicilia. Dette
lo scaccione a li turche che arrojenavano la Pu-
glia e la Calabria, e doppo quat'anne de gover-
no fuje levato pur' isso da Vicerè, e benette don
Giovanne Zunica, commannatore maggiore de Ca-
stiglia, prencepe di Pietrapersi.

D. E lo tiempo de lo Vicerè Montejar fuje fatta
niscuna novità a Nopole?

R. Fuje fatto l' arsenale a lo 1577.
D. E comme fuje chisto outro Vicerè a venenne
don Giovanne de Castiglia?

R. Fuje n' addotto Vicerè e apparaje so poco
li guaje che aveva restate Montejar e dinto a tre
anne che tenette lo governo facette diverse sta-
belemente, e ntra chiste nce fuje la nfermaria pe

LO NNAMMORATO PICCIUSO

Votta, sciorta ntampechera,
 Tu la vuò sì o no ferni?
 Pe no muorzo de mogliera
 Tanta pene aggio a soffrì!..
 Vi che nenna m'aggio asciata!
 Essa è proprio *comme il faut*!..
 Vo tenere sto ncappato,
 E vo fare zò che bo.
 E nfratanto juorno e sera
 Me ne sciوليو accossi;
 Pe no muorzo de mogliera
 Tanta pene aggio a soffrì.
 La matina, fatto juorno,
 Pe poterece parlà,
 A la casa soja attornu
 Rociolejo a spanteca.
 A la fine la sgrignosa
 Po s' affaccia e dice: *Val..*
De parlare non è cosa,
Aggio a ire a cuccenà!
 E me lassa la ntrammera
 Senza direme bonni!..
 Pe no muorzo de mogliera
 Tanta pene aggio a soffrì!..
 Torno verzo miezjuorno,
 E me dice ntra va llà:
 Bello mio, sì no taluorno,
 M'aggio a ire a pettenà.
 Torno verzo le bint' ore;
 Scappa scappa nc' è papà!..
 E la sera a fa l' amore
 Manco è cosa; à da felà.
 Ma accossi de sta maniera
 Me fa jetteco mori—
 Pe no muorzo de mogliera
 Tanta pene aggio a soffrì!!..
 GIUSEPPE PUCCIARELLA

L' ASSENNECATO

Era don Marco no riccone avaro
 Che se faceva mancà lo nnessario
 Pe ppaura de spennere denaro.
 Non c' era maje na festa ncallannario
 Pe isso; e sulo aveva la pietanza
 De pane sedeticcio e vino acquario.
 Ma la morte, che non tene crianza,
 Lo facette chiavà de faccia nterra,
 Schiattannole na vena int' a la panza.
 Ntra li nepute fuje no serra serra;
 Ma spartennose po tanto ped' uno,
 Arreccute scompertero la guerra
 A la faccia de chi crepaje dejuno.
 Deceva Peppe Sbreglia,
 Ch'era chiamato pe pazzia lo stuorto.
 « A lo puorco l' avaro rassommeglia
 Ch'è bbuono solamente doppo muorto. »
 CAV. GABRIELE QUATTROMANI

La spiega de l' annevino de lo numero 36 è
Me-dio. L' anno addevenato: la signorina Annina
 Capaldo: li signure Giorgio Pagano, Nicola Piscop-
 o, Luigi Porrazzi, Giuseppe Festa, Domminico
 Trifari, Duca Jennaro d' Uva. Ma lo l' uovo se
 l' à pigliato Nicola Piscopo.

A NNEVINO

Lo *primmo* vole di lloco vicino;
 E lo *secundo* assaje me fa persuaso
 O sia d' oro o d' argento o sia de caso
 O de velluto o de cotone o lino,
 E chi me contraddice senza sale,
 Digno de tenè ncuollo lo *totale*.

Tutte li nomme de chille che l' annevino sar-
 ranno stampate a lo numero appresso, ma chille
 de li sule associate, giovedì a sera, mpunto 24
 ore, se mettarranno dinto a no commeto e lo primo
 che ghiesce se pigliarrà lo premio de lo ro-
 manzo. *Le virtù di Rosina.*

li carcorate malate de la Vecaria. Lo calavrese Lui-
 gio Lilio facette la correzione de lo calannario ro-
 mano che fuje approvato da lo Papa Griorio XIII,
 però se chiammaje *Gregoriano*.

D. Chi fuje lo *Viceré* che governaje *Napole*
quanno se nne jette don Giovanni Zunicà?

R. Don Pietro Giron, duca d' Ossuna, ommo at-
 tiento pe la justizia, ma superbiuso e capo tueto,
 facette che lo popolo se nne adegnaje. Ma chisto
 dinto a tre anne de governo facette fare paricchio
 fraveche e paricchie puonte e strate Mpuglia.

D. Chi *venette* appresso?

R. Don Giovanni Zunicà, Conte de Miranda che
 governaje nove anne co assaje judizio. Chisto auuto
 co lo Papa Pio V. sbarazzajeno li bricante com-
 mandate dà no cierto Marco Sciara pe soprannom-
 mato *re de le campagne*. Facette fare lo llario
 dè Palazzo e la strada che da Napole arriva a la
 Puglia: facette aggrannire lo ponte de la Matal-
 lena e bestire aggallonnate li muorte rri Arago-
 nese che stanno dinto a la sacrestia de la chiesa

de Santo Domminico Maggiore. A li 13 dicembre
 de lo 1587 nce fuje na brutta tempesta de terra
 e de mare, pe la quale se perdettino no sacco de
 bastemiente e cadette no furnene dinto a la por-
 veriera de lo castiello de Sant' Ermeno e lo fa-
 cette ire pe ll'aria, sconsuassaje tutte le cose che
 teneva vicino e moretteno no sacco de gente.

D. Doppo lo *Viceré* *Miranda* chi *venette*?

R. Don Errico Gusman conte d' Olivares che fuje
 a l' anno 1595, ommo addotto assaje, serio e de
 parola. Facette paricchie fraveche e fontane; e fa-
 cette fare li granile de lo ponte. Ntramente go-
 vernava morette Felippo II a l' anno 1598.

FELIPPO III

D. Chi *venette* doppo la morte de *Felippo II*?

R. Lofiglio sujo, fatto co la quarta mogliera, a
 se chiammava puri Felippo de sto nommo III pe
 la Spagna e il pe Napole. e teneva 20 anne. Sto
 prencepe non fuje portato a fare guerra e se nne
 morette de frova de l'aita de 43 anne, doppo aver-
 ue regnato 23, l' anno 1620. (Seccota)

NOVA SMORFIA

NAPOLETANA-TALIANA
DE LUIGI CHIURAZZI

G

(Vide lo numero passato)

<i>Galantommo</i>	Galantuomo	61
<i>Galateo</i>		20
<i>Galeota, te,</i>	Galeotto, ti,	69
<i>Galera</i>	Galesa	2
<i>Galessa, se,</i>	Calesso, si,	23
<i>Galesiero</i>	Barrocciajo, fiaccherajo	54
<i>Gahitta q.</i>	Garetta	65
<i>Gahero</i>	Ghiro	7
<i>Gallaria q.</i>	Galleria	39
<i>allummata</i>	illuminata	78
<i>riale</i>		75
<i>co gente</i>	con gente	79
<i>de quatre</i>	di quadri	45
<i>de statove</i>	di statue	66
<i>Gallejare</i>	Gallare	31
<i>Gallenaro</i>	Pollajo	86
<i>Gallenella, le,</i>	Gallinella, le,	43
<i>Galletta, te,</i>	Biscotto, ti,	47
<i>Gallina</i>	Gallina	57
<i>turchesca</i>		63
<i>voccola</i>	chiocchia	88
<i>storza</i>	padovana	70
<i>e pulicine</i>	e pulcini	20
<i>cotta</i>		56
<i>morta</i>		57
<i>che canta</i>		80
<i>che cova</i>		75
<i>che fa ll'uovo</i>		74
<i>che pizzeca</i>	che bezzica	45
<i>che mangia ll'uovo</i>		2
<i>spennata</i>	pelata	42
<i>Gallo</i>	Gallo	53
<i>che canta</i>		6
<i>che pizzeca</i>	che dà beccate	9
<i>che mangia</i>		27
<i>e serpe</i>		85
<i>che s' appicceca</i>	che combatte	62
<i>ucciso</i>	ucciso	76
<i>cuotto</i>	cotto	67
<i>Gallodino, nie,</i>	Tacchino, ni,	59
<i>ucciso</i>	ucciso	3
<i>cuotto</i>	cotto	61
<i>Gallonaro</i>	Chi fa e vende galloni	86
<i>Gallone d' oro</i>		48
<i>d' argento</i>	d' argento	24
<i>de seta</i>	di seta	86
<i>favoze</i>	falsi	44
<i>Gallotta</i>	Tacchina	68

<i>Galluffo</i>	Gallo disadatto	24
<i>Gamma, me,</i>	Gamba, be,	3
<i>tagliata</i>		82
<i>a posticcio,</i>	finta	61
<i>storte</i>		77
<i>Gammale de stivale</i>	Tromba dello stivale	24
<i>Gammarielle</i>	Gamberi	55
<i>Gammonciello q.</i>	Sara	56
<i>Gargé de pesce</i>	Branchie de' pesci	21
<i>Gasso</i>	Gas	71
<i>Gattillo, le,</i>	Gattino, micino, ni,	40
<i>Gatta, te,</i>	Gatto, ti,	4
<i>co sorece</i>	con topo	65
<i>muorto</i>	morto	4
<i>Gattomaimone</i>	Gattomammone	30
<i>Gaudere cosa q.</i>	Godere	1
<i>Gaviglia, glie,</i>	Stecco	87
<i>Gazzia</i>	Gaggia	4
<i>Gelare cosa q.</i>		5
<i>Gelato, te,</i>	Gelato, ti,	21
<i>Gelo</i>		74
<i>Gelosia</i>		8
<i>Gelecco</i>	Giustacuore, panciotto	23
<i>Gelormo</i>	Girolamo	66
<i>Gendarme</i>		56
<i>Gendarme</i>	Gendarmi	57
<i>ferute</i>	feriti	83
<i>accise</i>	uccisi	84
<i>Gennasteca</i>	Ginnastica	66
<i>Generale q.</i>	Generale	37
<i>de reggimento</i>	d' armata	9
<i>muorto</i>	morto	38
<i>feruto</i>	ferito	82
<i>arrestato</i>	in arresto	23
<i>che commanna</i>	che comanda	88
<i>straniero</i>		54
<i>Gengiva, ve,</i>		45
<i>Genova</i>		74
<i>Genovese</i>		49
<i>Gente assaje</i>	Gente molta	30
<i>nchiazza</i>	in piazza	4
<i>a la chiesa</i>	in chiesa	31
<i>'ntriato</i>	in teatro	40
<i>che fuje</i>	che fugge	83
<i>Gentelommo</i>	Gentiluomo	61
<i>Genzianella</i>		40
<i>Geografia</i>		82
<i>Geometria</i>		46

(Secotza)

Direttore resp.—Luigi Chiurazzi.

STAMPARIA DE LO PROGRESSO